

CARPET CLEANER AMERICA

TM 3 & TM 4 & TM 5 CARPET CLEANING MACHINE MÁQUINA PARA LIMPIEZA DE ALFOMBRAS

EN Instructions for use



ES Manual de instrucciones



Evaluated by Green Seal™



📞 864.576.9887

✉ PO Box 5721, Spartanburg, SC 29304

📄 951 Simuel Rd, Spartanburg, SC 29301

📠 1 888 349 6774

🌐 www.carpetcleaner-usa.com

ES

ATENCIÓN!**PONGA PARTICULAR ATENCIÓN A LOS SIGUIENTES PUNTOS RELACIONADOS CON LA OPERACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO:**

La máquina solo debe ser utilizada por personas que hayan tenido un entrenamiento previo y autorización para el uso de la misma. Asegurarse siempre de desconectar la máquina antes de limpiarla, hacerle servicio o cambiarle un repuesto. Asegurarse de que el cable de corriente no se dañe pasando por encima del mismo con la máquina. El cable sólo debe ser reemplazado por número de pieza de repuesto G46 un cable DIN 57.281 o uno 402/VDE 0281 o uno 402 05W 3x1 mm² cable. La máquina no debe ser utilizada al aire libre, en condiciones lluviosas o húmedas ni con químicos o sustancias peligrosas. La máquina debe tener un interruptor de corriente de una capacidad de 10 Amps o un fusil de 10 Amps. Todas las conexiones principales de corriente deben estar protegidas al menos contra salpicones de agua.

Este aparato puede ser usado por niños a partir de los 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o psíquicas con poca experiencia y conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o han sido informadas de cómo operar el aparato de forma segura y conocen los riesgos que implica. Los niños no pueden jugar con el aparato. Los niños no pueden realizar la limpieza ni el mantenimiento sin supervisión.

DATOS TÉCNICOS	TM3	TM4	TM5
Motor	650 W/110 V/ 60 HZ	800 W/110 V/ 60 HZ	800 W/110 V/ 60 HZ
Rotación de cepillos	461 U/pM	470 U/pM	470 U/pM
Nivel de sonido 0,5 m	78 max. dB (A)	78 max. dB (A)	78 max. dB (A)
Peso	12 kg/35 lbs.	19.2 kg/53 lbs.	21.3 kg/58 lbs.
Longitud	29.5 cm	44.5 cm	54 cm
Ancho	23.4 cm	23.4 cm	23.4 cm
Altura sin/el manubrio	23 cm/ 110 cm	23 cm/ 100.8 cm	23 cm/ 100.8 cm
Cobertura alfombra	para 30 m ² /h	para 50 m ² /h	para 70 m ² /h

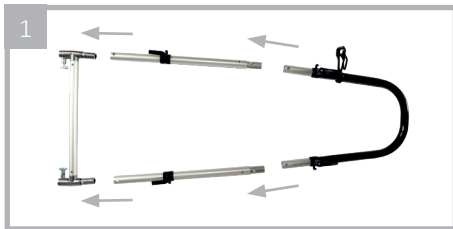
EN

ATTENTION!**PAY PARTICULAR ATTENTION TO THE FOLLOWING POINTS REGARDING OPERATION, USE AND MAINTANENCE:**

The machine may only be used by someone who has been instructed in its use and given authority to do so. The electrical plug must be disconnected from the main electricity supply before cleaning, servicing the machine and before changing parts thereof. Make sure that the power cord is not damaged in any way by running over it, squashing or tearing it, etc. The cable must only be replaced by spare part number #G46 or a DIN 57.281 part 402/VDE 0281 part 402 05W 3x1 mm² cable. All connections of mains supply cable must be protected at least against water splashing. The machine must be fitted with a power safety switch with a capacity of 10 amps or a 10 amps fuse. This appliance is not to be used or stored outdoors in wet conditions and is not suitable for working with or picking up hazardous substances.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

TECHNICAL DATA	TM3	TM4	TM5
Motor	650 W/110 V/ 60 HZ	800 W/110 V/ 60 HZ	800 W/110 V/ 60 HZ
Brush Rotations	461 U/pM	470 U/pM	470 U/pM
Sound level at 0,5 m	78 max. dB (A)	78 max. dB (A)	78 max. dB (A)
Weight	12 kg/35 lbs.	19.2 kg/53 lbs.	21.3 kg/58 lbs.
Length	29.5 cm	44.5 cm	54 cm
Width	23.4 cm	23.4 cm	23.4 cm
Height without/with handle	23 cm/ 110 cm	23 cm/ 100.8 cm	23 cm/ 100.8 cm
Coverage carpet	up to 30 m ² /h	up to 50 m ² /h	up to 70 m ² /h



- handle, 4 pieces
- manubrio, 4 parts



- transport trolley/tray
- carretilla de transporte



- brushing machine incl. 2 brushes
- máquina incluyendo 2 cepillos



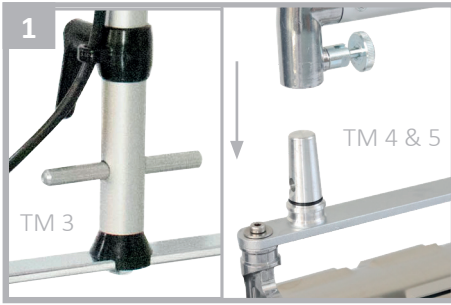
- brushcover with & without wheels
- cobertores de cepillo con & sin ruedas



- 2 renovators (dirt receptacle
- 2 recipientes (para el Compound/ Esponjas)



- cleaning brush
- brocha limpiadora



ASSEMBLING

Attach the handle on the connection cone of the machine and lock them with the snap-in.

Attach the power cord to the clips on the handle to protect it.

Attention: do not leave the machine sitting on the brushes when not in use.

ENSAMBLAJE

Poner el manubrio sobre el cerrojo y asegurarlo.

Pasar el cable de la máquina entre las agarraderas para evitar que el mismo se enrede con los cepillos.

Advertencia: Nunca deje la máquina parada sobre los cepillos.



MOUNTING OF RENOVATOR AND BRUSHCOVERS

1. Put the Renovator (receptangles) or the brushcovers on the mounting hooks on the motorcover, then shift to lock them.
2. For removing the Renovator or brushcovers push the middle release button and shift it to the side.

MONTAJE DEL RENOVADOR Y CUBRE CEPILLOS

1. Coloque el renovador o el cubre cepillos en los ganchos de montaje de la cubierta de la carcasa, luego desplácelos para bloquearlos.
2. Para quitar el renovador o el cubre cepillos, presione el botón de liberación central y deslícelos hacia un lado.



STARTING THE MACHINE (SWITCH ON/OFF)

Connect the power cord of the machine to the main power supply.

1. First push the foot lever, then pull the handle towards you to start the machine.
2. To stop the machine put the handle completely back in to upright position.

PRENDER LA MÁQUINA

Enchufarla al toma corriente.

1. Oprima con el pie el botón de seguridad en la parte de debajo de la maquina y hale el manubrio.
2. Para detenerla póngala en posición vertical.



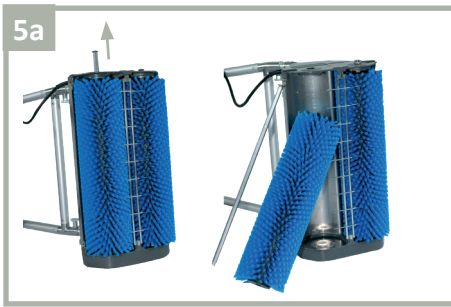
MOTOR SAFETY SWITCH

To reset it, wait approx. 30 seconds. Then push it back into place using a pointed object like a pen.

INTERRUPTOR DE SEGURIDAD DEL MOTOR

Este ininterruptor automáticamente corta la entrada de corriente si el motor ilegase a recalentarse. Si esto pasara oprima el interruptor con algún objeto filoso luego de aprox. 30 segundos y siga trabajando.

BRUSHES! CEPILLOS!



CHANGING OF BRUSHES

Use original brushes only.
Attention: before changing the brushes disconnect the power cord.

1. Position the machine sideways, push the brush axle in on one side, pull it out from the other side.
2. Remove brushes.
3. Put in new brushes and insert brush axles from the top.

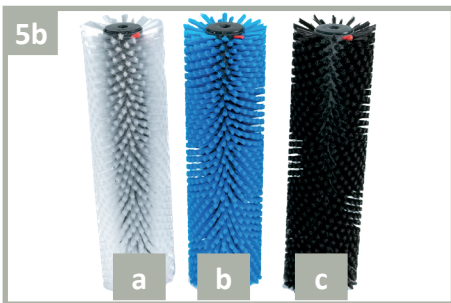
Attention: Do not use force. For inserting the brush-axle without force, gently turn axles and brushes while pushing the axle down.

CAMBIO DE CEPILLOS

Sólomente use cepillos originales.
Atención: desenchufe la máquina antes de proceder a cambiar los cepillos.

1. Ponga ma máquina y empuje el eje del cepillo hacia adentro para que salga por el otro lado y los cepillos queden libres.
2. Saque los cepillos.
3. Ponga los cepillos nuevos e inserte el eje desde arriba hasta abajo.

Atención: No utilice mucha fuerza. Para insertarlo sin problemas vaya girando el eje y el cepillo hasta que pase completamente.



BRUSHES

Before use, check the brush compatibility on the carpet.

Attention: limited suitability for wool and high-pile carpets (recommended brush: soft).

a: soft | b: standard | c: stiff

CEPILLOS

Antes de usar chequee la compatibilidad de la máquina con la alfombra o piso en un área pequeña y disimulada (generalmente esquina)

Advertencia: de idoneidad limitada para alfombra de lana o de pelaje muy largo (cepillo recomendado: suave).

a: suave | b: standard | c: duro

CLEANING & MAINTENANCE! LIMPIEZA & MANTENIMIENTO!



MACHINE CLEANING

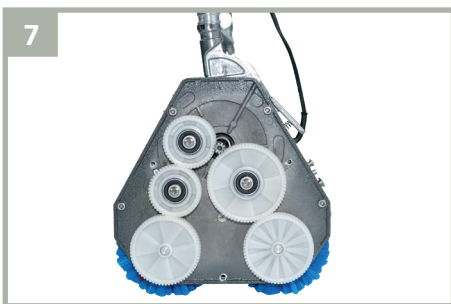
Disconnect the power cord, then remove the brushes (see picture 5.a changing of brushes).

On completion of any carpet cleaning, remove the remaining compound and dirt with the cleaning brush. After any hardfloor cleaning, clean the machine with pure water.

LIMPIEZA DE LA MÁQUINA

Retire el cable de la máquina y quítele los cepillos (ver imagen 5.a cambio de cepillos).

Si estuvo limpiando una alfombra, utilizar la brocha limpiadora para retirar cualquier residuo de compound y polvo. Si hubiere estado limpiando pisos únicamente utilice agua para la limpieza.

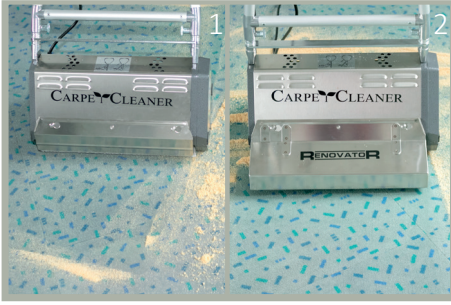


REPLACEMENT OF DRIVE GEARS

Disconnect the power cord.
Take off gear cover (#E33).
Remove the allen screw of the gear you wish to change. Replace the gear and lock it with the allen screw. Close the gear cover.

REEMPLAZO DE ENGRANAJES

Sacar el cable!
Sacarle la tapa (#E33) y tornillos.
Sacar los engranajes dañados luego de haber removido las tuercas. Colocar los engranajes nuevos y ajustar con las tuercas nuevamente.
Verificar que quede todo fijo. Tapar de nuevo.

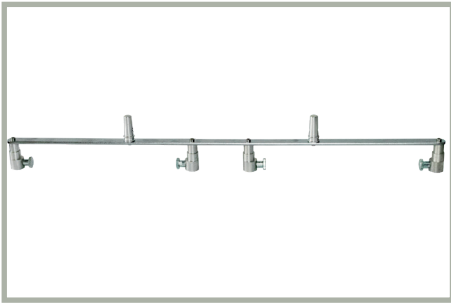


CARPET CLEANING

1. Attach the Renovators to remove all dry soil out of the carpet.
2. Prespray and/or sprinkle compound. Attach the brushcovers and brush areas in multiple directions. Attach Renovators and remove compound.

LIMPIEZA DE ALFOMBRA

1. Colocarle los cobertores de cepillos. Esparcir compound (esponjas) sobre la alfombra. Cepillar con la máquina en todas las direcciones.
2. Colocarle los renovators (recipientes para el sucio). Recoja el sucio saturado luego de haber aplicado el compound con los renovators luego retírelos de la máquina, vacíelos y deshágase del sucio de acuerdo a las regulaciones locales.



TANDEM CLEANING

Connect two TM4/TM5 machines with the tandem bar for double cleaning width.

LIMPIEZA TÁNDEM

Conecte dos maquina TM4/TM5 con la barra tándem para un doble ancho de limpieza.

WARRANTY

LIMITED WARRANTY*

What does this warranty cover? Any manufacturing defects in original material, including original parts and workmanship, under normal use and conditions. For how long? For a period of one year from the date of original purchase in the U.S. What will be done? We will provide machine repair service at no charge for labor and parts or replace it at our discretion. Parts will be prorated according to wear. How do you make a warranty claim? If it becomes necessary to repair your unit, you need to package the unit in a well-padded heavy cardboard box.

You must include documentation with the following details:

- Name
- Company
- Address
- Phone
- Fax
- Description of the claim
- Warranty Card (if available):
- Copy of original invoice

Freight must be prepaid to our facility or authorized repair shop. Insurance is recommended.

What does your warranty not cover? This warranty does not cover the following:

- Damage from negligence, misuse, abuse, accident, or failure to follow operating instructions.
- Changes or repairs by anyone other than an authorized repair facility.
- Unit on which the serial number has been defaced, modified or removed.
- Ordinary adjustments, which you can perform as outlined in the operator's manual.
- Gear stripping.
- Damage and/or corrosion as a result of using machine with chemistries with a PH of greater than 8 or less than 6.

What other limitations apply to this warranty?

THIS WARRANTY IS NON-TRANSFERABLE AND APPLIES ONLY TO THE ORIGINAL PURCHASER AND DOES NOT EXTEND TO SUBSEQUENT OWNERS OF THE PRODUCT. THIS WARRANTY IS VALID ONLY IN THE UNITED STATES OF AMERICA. ANY APPLICABLE IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY, ARE LIMITED IN DURATION TO A PERIOD OF THE EXPRESSED WARRANTY AS PROVIDED ABOVE BEGINNING WITH THE DATE OF ORIGINAL PURCHASE AT RETAIL AND NO WARRANTIES, WHETHER EXPRESSED OR IMPLIED, SHALL APPLY TO THE PRODUCT THEREAFTER. WE MAKE NO WARRANTY AS TO THE FITNESS OF THE PRODUCT FOR ANY PARTICULAR PURPOSE OR USE. THE EXTENT OF OUR LIABILITY UNDER THIS LIMITED WARRANTY IS THE REPAIR OR REPLACEMENT PROVIDED ABOVE AND IN NO EVENT WILL OUR LIABILITY EXCEED THE PURCHASE PRICE PAID BY THE PURCHASER OF THE PRODUCT. UNDER NO CIRCUMSTANCES WILL WE BE LIABLE FOR ANY LOSS, DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGE ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THIS PRODUCT.

How does state law apply to your warranty? THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS, BUT YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM STATE TO STATE. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON IMPLIED WARRANTIES OR EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGE, SO THESE RESTRICTIONS MAY NOT APPLY TO YOU.

*For additional terms and conditions please also refer to your warranty card included in your product packaging.

MACHINE NO.:

DATE OF DELIVERY:

GARANTIE

Garantía Limitada.

Que cubre esta Garantía? Cualquier defecto en el material original, incluyendo partes originales y ensamblaje, bajo uso y condiciones normales.

Por cuanto tiempo? Por el periodo de un año desde la fecha de compra original en EE.UU. Que se hará? Proveeremos servicio de reparación de maquina sin costo por mano de obra o partes, o reemplazarla a nuestra discreción. Las partes serán prioridad de acuerdo a su uso. Como hace un reclamo de Garantía? Si es necesario reparar su unidad, usted deberá empacar la unidad en una caja de cartón gruesa bien acolchada.

Deberá enviarnos un papel con los siguientes detalles

- *Nombre
- *Compañía
- *Dirección
- *Teléfono
- *Fax
- *Descripción de reclamo
- *Planilla de Garantía (si esta disponible)
- *Copia de la factura original

El flete deberá ser prepagado para nuestras facilidades o la tienda de reparaciones autorizada. Se recomienda asegurarla.

Que no cubre la garantía? La garantía no cubre lo siguiente:

- Daños por negligencia, mal uso, abuso, o incumplimiento de seguir las instrucciones e manejo.
 - Cambios o reparaciones hechas por cualquiera.
 - Unidades en la cual el número de serial ha sido alterado, modificado o removido.
 - Ajustes ordinarios los cuales podrán ser efectuados por usted según el manual de operador.
- Equipo desarmado.

Que otras limitaciones aplican en esta garantía?

ESTA GARANTIA NO ES TRANSFERIBLE

Y APLICA SOLO AL COMPRADOR ORIGINAL Y NO SE EXTIENDE A DUEÑOS SUBSIGUIENTES DEL PRODUCTO. ESTA GARANTIA ES SOLO VALIDA EN EE.UU. CUALQUIER GARANTIA IMPLICADA APLICABLE, INCLUYENDO LA GARANTIA DE MERCANTIBILIDAD SON LIMITADAS EN DURACION AL PERIODO DE LA GARANTIA EXPRESADA COMO SE PROVEE ARRIBA CON LA FECHA DE COMPRA ORIGINAL AL POR MENOR Y NINGUNA GARANTIA, YA SEA EXPRESADA O IMPLICITA, APLICARA AL PRODUCTO A PARTIR DE ENTONCES. NO HACEMOS GARANTIA DE EL ESTADO FISICO DEL PRODUCTO POR NINGUNA RAZON PARTICULAR O USO. LA EXTENSION DE NUESTRA RESPONSABILIDAD BAJO ESTA GARANTIA LIMITADA ES LA REPARACION O REMPLAZO PROPORCIONADO ARRIBA Y BAJO NINGUNA EVENTO NUESTRA RESPONSABILIDAD EXEDERA EL PRCIO DE COMPRA PAGADO POR EL COMPRADOR DE CUALQUIER PRODUCTO. BAJO NINGUNA CIRCUMSTANCIA SEREMOS RESPNSABLES POR PERDIDA DIRECTA, INDIRECTA, SPECIAL O BAJO CONSECUENCIA DE UNA CONECCION O USO DE ESTE PRODUCTO.

Como se aplica la ley estatal a su nuestra garantía? ESTA GARANTIA LE DA A USTED DERECHOS LEGALES ESPECIFICOS, PERO PUEDE QUE USTED TNEGA OTROS DERECHOS LOS CUANLES PUEDEN VARIAR DE ESTADO EN ESTADO. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LIMITACIONES EN GARANTIAS IMPLICITAS O EXCLUSION O LIMITACION DE DAÑO EVENTUAL. AI QUE ESTAS RESTRICCIONES PUEDE QUE NO APLIQUEN EN SU CASO.

*para términos y condiciones adicionales por favor remitirse a su tarjeta de garantía incluidas en el empaque de su producto.

MAQUINA NO.:

FECHA DE ENTREGA: